Irurtzunen, bi mila eta hamazazpiko apirilaren 25ean, arratsaldeko zazpi eta erdiak direnean, ez-ohiko bilkura egitearren Irurtzungo Udaleko Udalbatza, legeak agintzen duen moduan deituta, batzar-gelan elkartu da Aitor Larraza Carrera alkate-lehendakaria buru dela. Bertan izan dira ondoren aipatzen diren zinegotziak:

Eduardo Murugarren Francés.
Agurtzane Garijo Peralta.
Irantzu Osinaga Larraza
Antonio Ollakarizketa Elizondo
Fernando Carrión Galarza
Arantxa Berasategui Zabalo
Luis Enrique de la Calle Moreno
Domingo Goñi Sarasola
Itziar Pellicer Satrustegui
José Javier Cano Clemente

Eta korporazioaren idazkaria naizen Ainara Armendariz Castien honen aholkularitzarekin.

En Irurtzun, siendo las diecinueve horas y treinta minutos del día 25 de abril de dos mil diecisiete se reúne en la sala de sesiones el Pleno del Ayuntamiento de Irurtzun al objeto de celebrar sesión ordinaria, previamente convocada en forma legal, bajo la Presidencia del Alcalde-Presidente, Aitor Larraza Carrera, con la asistencia de los siguientes Concejales:

Eduardo Murugarren Francés.
Agurtzane Garijo Peralta.
Irantzu Osinaga Larraza
Antonio Ollakarizketa Elizondo
Fernando Carrión Galarza
Arantxa Berasategui Zabalo
Domingo Goñi Sarasola
Itziar Pellicer Satrustegui
José Javier Cano Clemente
Luis Enrique de la Calle

Asistidos por mí, la Secretaria de la Corporación, Ainara Armendariz Castien.

**1.-Aurreko Udalbatzarraren aktaren irakurketa eta onespena, hala badagokio.**

Martxoaren 21eko ez-ohiko bilkuraren akta onartu da aho batez.

**1.-Lectura y aprobación del acta de la sesión anterior, si procede.**

Se aprueba por unanimidad el acta de la sesión extraordinaria de 21 de marzo.

**2.- Alkatearen ebazpenen berri ematea. 42/2017tik 60/2017ra bitartekoak, esandakoak barne.**

42/2017 eta 60/2017 bitarteko ebazpenen berri eman da eta Osoko Bilkurak jakintzat eman du.

**2.-Dar cuenta de las Resoluciones de Alcaldía, de la 42/2017 a la 60/2017, ambas incluidas.**

Se da cuenta de las Resoluciones de Alcaldía desde la 42/2017 hasta la 60/2017 y el pleno se da por enterado.

**3.- 2017. urterako Aurrekontuaren hasierako onespena, hala badagokio.**

Alkateak dio proposamen honek aldaketa gutxi dituela aurreko aurrekontuarekin konparatuz, gizarte-jardueretarako aurrekontua mantentzen dela eta baita herriko kultura bultzatzeko eta lan batzuk egiteko.

Inbertsioen alorrean sartu dira Toki Inbertsioen Planean sartzeko aurkeztu diren proiektu

**3.- Presupuestos del año 2017. Aprobación inicial, si procede.**

El Alcalde dice que este presupuesto tiene pocas novedades respecto al anterior, que se mantienen las inversiones en las áreas sociales del Ayuntamiento y actividades culturales del pueblo y que se harán algunas obras.

En cuanto al ámbito de inversiones, se han introducido todos los proyectos cuya inclusión en el

guztiak: Bi Haizpe eta Ardubil eta Plazako zolatzea (azken hau aurrekontu parte hartzaileen dinamikaren bidez aukeratua), argiteri publikoa eraberritzekoa, polikiroldegiko fatxadaren konponketarena, Atakondoa eskolako isolatzearena, kultur etxeko teilatuaren konponketarena eta musika eskolako eta kultur etxeko leihoen aldaketarena.

Plan de Inversiones Locales se ha solicitado: las pavimentaciones de las calles Bi Haizpe y Ardubil y la de la Plaza (ésta última elegida en la dinámica de presupuestos participativos); la renovación del alumbrado público, la preparación de la fachada del polideportivo, el aislamiento de la escuela Atakondoa, la reparación del tejado de la casa de cultura y el cambio de ventanas en la escuela de música y la casa de cultura.

Afera bozkatuta eta Ogasuna, Industria, Langilegoa, Barne antolamendua eta kontuen Batzordearen aldeko irizpenarekin Udalbatzak, De la Calle Moreno, Pellicer Satrustegui, Goñi Sarasola eta Cano Clemente zinegotzien abstentzioarekin eta beste zinegotzi guztien adostasunarekin, honako akordioa onartzen du:

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Industria, Personal, Régimen Interno y de Cuentas , con la abstención de los concejales De la Calle Moreno, Pellicer Satrustegui, Goñi Sarasola y Cano Clemente y el voto a favor del resto de los concejales, aprueba el siguiente Acuerdo:

**1.- 2016 urterako aurrekontuari hasierako onespena ematea.**

**1.- Aprobar inicialmente los presupuestos para el año 2016.**

**2.- Akordio hau Nafarroako Aldizkari ofizialean argitaratzen den egunaren biharamunetik hasita 15 lan eguneko jendaurreko epea irekitzea alegazioak aurkez daitezen. Alegazioak aurkezten ez badira, aurrekontua behin betikoz onartutzat hartuko da eta kapituloka NAOn argitaratuko da.**

**2.- Abrir un periodo de 15 días hábiles de exposición pública desde el siguiente a la publicación de este acuerdo en el Boletín Oficial de Navarra. En caso de que no haya alegaciones, el presupuesto se entenderá aprobado definitivamente y se publicará por capítulos en el BON.**

**4.- Larrazpi Gazte Taldeari diru-laguntza ematea slaloma antolatzeko, hala badagokio.**

**4.- Concesión de subvención a Larrazpi Gazte Taldea para organización de slalom.**

Alkateak azaldu du batzorde informatiboan argitu zela diru-laguntza ez zela slalomaren antolaketarengatik (oraindik ez baita burutu) baizik eta Larrazpi Gazte Egunaren antolaketagatik.

El Alcalde explica que ya se aclaró en comisión informativa que no se trata de una subvención por la organización del slalom (que todavía no se ha celebrado) sino por la del Larrazpi Gazte Eguna.

Ikusita batzorde informatiboaren baiezko irizpena, Osoko Bilkurak, aho batez erabaki du:

Visto el dictámen favorable de la comisión informativa, el Pleno, por unanimidad, ha acordado:

**- Larrazpi gazte Taldeari 500 euroko diru-laguntza eman eta ordaintzea 2017ko Larrazpi Gazte egunaren antolaketarengatik.**

**- Conceder y abonar a Larrazpi Gazte Taldea una subvención de 500 euros por la organización de Larrazpi Gazte Eguna de 2017.**

**5.- Erregu-galderak.**

**5.- Ruegos y preguntas.**

Ez dira egin.

No hay.

*Aztergai gehiagorik ez dagoenez eta iluntzeko 19:40ak direnean, udalburuak bilkura amaitutzat jo du. Idazkari naizen honek bilkuraren akta jaso,*

*No habiendo más temas que tratar y siendo las diecinueve horas y cuarenta minutos, el Presidente levanta la sesión, de la que extiendo la presente Acta*

*eta horren egiaztapena egiten dut.*

*que, como Secretaria, Certifico.*